

P R O T O K O L

o opatřeních prováděných ve spolupráci mezi ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik na rok 1980

V souladu s článkem 10 Smlouvy o spolupráci, uzavřené mezi ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Svazu sovětských socialistických republik dne 27. února 1971 a ve snaze i nadále rozvíjet a upevňovat přátelské vztahy, se ministerstvo vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvo vnitra Svazu sovětských socialistických republik dohodla, že v roce 1980 uskuteční tato opatření:

Článek 1

Ministerstvo vnitra SSSR vyšle a ministerstvo vnitra ČSSR v roce 1980 přijme:

- 2 odborníky ke zpracování jednotné metodiky hodnocení technické úrovně mobilní požární techniky pro členské země RVHP
/5 dnů, II. čtvrtletí/
- 2 odborníky ke konzultacím v oblasti požární ochrany atomových elektráren
/5 dnů, IV. čtvrtletí/
- 2 odborníky ke konzultacím na úseku rozpracování automatizovaného informačně vyhledávacího systému a k předání metodických materiálů k projektování systému
/5 dnů, IV. čtvrtletí/

- 2 odborníky ke studiu otázek součinnosti při odhalování případů rozkrádání vyvážených a dovážených zásilek na hraničních přechodech
/5 dnů, IV. čtvrtletí/
- 1 vědeckého pracovníka k výměně zkušeností z pátrání po dopravních prostředcích, které ujely z místa nehody, podle úlomků skla
5 dnů, IV. čtvrtletí

Článek 2

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR v roce 1980 přijme:

- 3 pracovníky v čele s náměstkem ministra vnitra ČSSR k vyhodnocení plnění opatření, zakotvených v Protokole na rok 1979 a k podepsání Protokolu na rok 1980
/4 dny, I. čtvrtletí/
- 2 pracovníky k dohodnutí společných prací v oblasti projektování automatizovaného informačně vyhledávacího systému operativně pátracího charakteru a k provedení konzultací
/5 dnů, I. čtvrtletí/
- 2 vedoucí funkcionáře k výměně zkušeností z organizace rekreace a léčení příslušníků orgánů ministerstev vnitra a k dohodnutí perspektiv výměnné rekreace a léčby příslušníků MV SSSR a MV ČSSR
/5 dnů, duben-květen/
- 3 vedoucí funkcionáře /z MV ČSSR, MV ČSR a MV SSR/ k účasti při vyřazení československých posluchačů, studujících na Vysoké škole politické v Leningradě
/4 dny, květen/
- 2 odborníky /včetně náčelníka fakulty VŠ SNB/ k výměně zkušeností a konzultacím v oblasti tvorby učebních programů a plánů výuky pro vyšetřovatele
/5 dnů, II. čtvrtletí/

- 2 odborníky ke konzultacím v oblasti vypracování jednotné metodiky hodnocení technické úrovně mobilní techniky pro požární ochranu
/5 dnů, IV. čtvrtletí/

Článek 3

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme na vysoké a odborné školy:

na Akademii MV SSSR

- 8 pracovníků k řádnému studiu
/délka studia 4 roky/
- 7 pracovníků k externímu studiu aspirantury
/délka studia 4 roky, zahájení 1.října 1980/
- 15 vedoucích funkcionářů MV - nomenklaturních kádrů ÚV KSČ do kursu
/délka studia 6 týdnů, zahájení 1.listopadu 1980/

na Vysokou politickou školu MV SSSR v Leningradě

- 10 pracovníků k řádnému studiu
/délka studia 4 roky/

na Vysokou školu pro vyšetřovatele MV SSSR ve Volgogradě

- 8 pracovníků do kursu pro kriminalistické techniky
/délka studia 10 měsíců, zahájení 15.zář 1980/

na Vysokou školu inženýrské protipožární techniky MV SSSR

- 5 pracovníků k řádnému studiu
/délka studia 4 roky/

Článek 4

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou i nadále vyměňovat přednášející a odborníky k přednáškám,

vědecké práci, stáží, napsání učebnic a skript.

Za tím účelem ministerstvo vnitra SSSR vyšle a ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- 1 pracovníka k dokončení práce na společné učebnici kriminalistiky
/10 dní, II. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k přednáškám, výměně zkušeností z výuky předmětu nápravně pracovní výchovy a posouzení možností společných vědeckých výzkumů
/10 dní, II. čtvrtletí/
- 1 pracovníka ke společné práci na učebnici "Ochrana socialistického vlastnictví"
/7 dní, III. čtvrtletí/
- 1 odborníka k ukončení 2. etapy společné práce a shrnutí výsledků pokusu v oblasti výzkumu subjektů sociální profylaxe
/10 dní, III. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k přednesení přednášky o právní úpravě výkonu trestu v SSSR, výměně zkušeností a poskytnutí konzultace k organizaci vědeckovýzkumných prací a pénitenciárním problému
/10 dní, III. čtvrtletí/
- 1 pracovníka ke tvorbě a posouzení přípravy společné učebnice "Pedagogické základy preventivně výchovné činnosti SNB"
/5 dní, III. nebo IV. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k posouzení dalšího postupu při tvorbě učebnice "Vědecké základy řízení a velení v SNB"
/5 dní, III. nebo IV. čtvrtletí/.

Ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra SSSR přijme:

- 1 pracovníka ke konzultaci o obsahových a metodologických problémech zpracovaných tezích "Přehled dějin SNB" a k výměně zkušeností s autorským kolektivem "Dějiny sovětské milice"
/7 dní, II. čtvrtletí/

- 1 pracovníka k práci na společné učebnici "Veřejnopořádková činnost VB"
/10 dní, II. čtvrtletí/
- 1 pracovníka k projednání připomínek ke společně zpracovaným skriptům "Trestní právo" a "Problémy přípravného řízení trestního"
/10 dní, II. čtvrtletí/.

Článek 5

Za účelem zajištění opatření uvedených v člancích 1 až 4 tohoto protokolu se budou ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR včas informovat o složení a přesných termínech příjezdů vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, jež mají být řešeny během pobytu v dané zemi.

Ministerstvo vnitra ČSSR bude včas informovat ministerstvo vnitra SSSR o složení a přesných termínech příjezdů skupin československých posluchačů do škol MV SSSR.

Ministerstvo vnitra SSSR bude včas informovat ministerstvo vnitra ČSSR o svém rozhodnutí v otázce vyslání pracovníků škol MV SSSR do ČSSR.

Článek 6

Výdaje, spojené s přijetím odborníků, funkcionářů a vědeckých pracovníků obou ministerstev, uvedených v člancích 1 a 2, budou hrazeny na základě bezvalutové ekvivalentní výměny.

Výdaje, spojené s výukou a stážemi, uvedenými v člancích 3 a 4, hradí ministerstvo vnitra ČSSR.

Všechny ostatní cesty a stáže, nezahrnuté v tomto protokolu, budou hrazeny tím ministerstvem, které má na jejich uskutečnění zájem.

Článek 7

Kriminalistický ústav Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR a Vsesvazový vědeckovýzkumný ústav MV SSSR si budou i nadále vyměňovat zkušenosti z oblasti organizace vědeckého výzkumu a využívání jeho výsledků v praxi orgánů ministerstva vnitra, plány vědeckovýzkumné činnosti ústavů a stanoví možnosti provádění společných prací během plánovaného období.

Kriminalistický ústav Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR a Vsesvazový vědeckovýzkumný ústav MV SSSR si konkrétně vymění:

- plány vědeckovýzkumných a vědeckotechnických prací,
- vyhodnocení splněných úkolů a technickou dokumentaci k novým druhům kriminalistické techniky, jakož i informace o možnostech zajištění jejich výroby.

Článek 8

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si vymění každého půl roku informace o nejzávažnějších nedostatcích a krádežích zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesílateli nákladu, odesílací stanici, charakteru zjištěných závad, druhu a hodnotě postrádaného nákladu.

V zájmu projednání otázek spojených s odhalováním a předcházením rozkrádání nákladů dopravovaných po železnici se budou pracovníci příslušných útvarů Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR a příslušníci orgánů dopravní milice ministerstva vnitra SSSR v případě potřeby scházet a průběžně se stanoveným způsobem informovat.

Článek 9

Náčelník správy Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje na straně jedné a náčelník správy Zakarpatské oblasti ministerstva vnitra SSSR na straně druhé budou nadále konzultovat otázky vzájemné součinnosti útvarů ministerstev vnitra, sousedících spolu státní hranicí, při řešení problémů spojených s ochranou veřejného pořádku, předcházením a odhalováním trestné činnosti v pohraničních oblastech.

K řešení konkrétních otázek, zajímajících obě pohraniční oblasti, budou správa Veřejné bezpečnosti Východoslovenského kraje a správa Zakarpatské oblasti ministerstva vnitra SSSR vysílat podle potřeby, v souladu s řádem, stanoveným v dané zemi, zástupce příslušných služeb ke společnému jednání.

Článek 10

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR se budou informovat o sympoziích, kongresech a jiných akcích, jichž se jedna ze stran zúčastní. Budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí s přihlédnutím k otázkám, které by mohly zajímat druhou stranu.

Článek 11

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si v souvislosti s organizací rekreace pro své příslušníky a členy jejich rodin v roce 1980 vzájemně vymění poukazy do svých rekreačních zařízení.

Délka pobytu na rekreaci činí 26 dnů, včetně dnů příjezdu a odjezdu; z toho pobyt v rekreačním zařízení 21 den, pobyt v hlavním městě 3 dny, příjezd a odjezd 2 dny.

Za první den pobytu je považován den příjezdu, za poslední den odjezdu z hostitelské země.

Ministerstvo vnitra ČSSR zajistí pobyt v rekreačním zařízení "Myslivna" v Karlových Varech, a to:

pro 1. skupinu v počtu 16 osob od 2.6. do 27.6.1980
pro 2. skupinu v počtu 16 osob od 25.6. do 20.7.1980
pro 3. skupinu v počtu 16 osob od 9.8. do 3.9.1980
pro 4. skupinu v počtu 32 osob od 1.9. do 26.9.1980

Ministerstvo vnitra SSSR zajistí pobyt v rekreačním zařízení "Saljut" v Soči /pro 1. a 2. skupinu/ a v rekreačním zařízení "Kolchida" v Gagře /pro 3. skupinu/ v termínech:

pro 1. skupinu v počtu 30 osob od 1.7. do 25.7.1980
pro 2. skupinu v počtu 30 osob od 28.7. do 21.8.1980
pro 3. skupinu v počtu 20 osob od 14.8. do 9.9.1980

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR uhradí veškeré výdaje spojené se zajištěním pobytu rekreatantů ve své zemi. Úhrada těchto nákladů mezi ministerstvy vnitra se neprovádí.

Ministerstvo vnitra ČSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty na trase Praha-Kyjev-Soči-Kyjev-Praha /pro 1. skupinu rekreatantů/ a Praha-Soči-Moskva-Praha /pro 2. a 3. skupinu rekreatantů/. Ministerstvo vnitra SSSR zajistí dopravu pro své rekreatanty z Moskvy do Prahy a zpět.

Rekreační poukazy budou vyměněny do 1. dubna 1980. Nejpozději 10 dní před zahájením rekreace si určení pracovníci obou ministerstev podají zprávu o počtu osob a složení rekreační skupiny, jakož i o době a místě příjezdu.

Ministerstvo vnitra přijímající země poskytne každé skupině rekreatantů tlumočnicka a nezbytné dopravní prostředky pro zájezdy, dále zajistí kulturní program, literaturu a denní tisk v příslušném jazyce.

Článek 12

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat odbornou literaturu, filmy a materiály o vlastních nejnovějších poznatcích z úseků ochrany veřejného pořádku, předcházení trestné činnosti, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany a dalších problematik, zájímavých orgány obou ministerstev, jakož i dokumenty normativního charakteru.

Ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra SSSR si budou vyměňovat rovněž monografie a studijní pomůcky k problematice boje proti trestné činnosti a jejímu předcházení.

Ministerstvo vnitra ČSSR bude ministerstvu vnitra SSSR zasílat tyto publikace:

časopis "Bezpečnost"	11 výtisků
časopis "Kriminalistický sborník"	11 výtisků
"Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR"	7 výtisků
časopis "Požární ochrana"	5 výtisků
časopis "Československá kriminalistika"	7 výtisků
"Informační výběry" Federální správy Veřejné bezpečnosti MV ČSSR	3 výtisky
odborné zprávy o nových metodách a prostředcích, používaných v praxi orgánů Veřejné bezpečnosti	3 výtisky

Ministerstvo vnitra SSSR bude ministerstvu vnitra ČSSR zasílat tyto publikace:

časopis "Sovětská milice"	14 výtisků
sborník "Politickovýchovná práce"	6 výtisků
časopis "K novému životu"	3 výtisky
časopis "Požární ochrana"	9 výtisků
"Expres - informace" Vsesvazového vědecko- výzkumného ústavu protipožární ochrany MV SSSR	9 výtisků

práce Všesvazového výzkumného ústavu
MV SSSR, knihy, brožury a jiné publi-
kace této instituce

po 6 výtiscích

Výměna materiálů se provádí bezplatně v souladu se zása-
dou reciprocit.

Redakce časopisů a ostatních periodických publikací mini-
sterstva vnitra ČSSR a ministerstva vnitra SSSR si budou na zá-
kladě dohodnutých zásad vyměňovat články a materiály k otázkám,
zajímavým obě strany.

Výměna odborné literatury a materiálů se provádí ze strany
ministerstva vnitra ČSSR cestou odboru pro mezinárodní styky a
ze strany ministerstva vnitra SSSR cestou správy mezinárodních
styků MV SSSR.

Článek 13

Tento protokol vstupuje v platnost dnem podpisu.

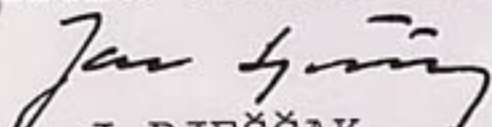
Obě smluvní strany mohou po vzájemné dohodě změnit ustanove-
ní, uvedená v tomto protokolu, avšak musí se o tom včas a písem-
nou formou vzájemně vyrozumět.

Protokol na rok 1981 bude podepsán v lednu 1981 v Praze. Za
tím účelem si obě smluvní strany vymění do konce roku 1980 návrhy
protokolu na rok 1981.

Protokol byl vypracován ve dvou vyhotoveních, každé z nich
v jazyce českém a ruském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Dáno v Moskvě dne 28. II. 1980.

Náměstek
ministra vnitra ČSSR


J. PJEŠČAK

Náměstek
ministra vnitra SSSR


I. T. BOGATYRJOV